聯合國難民事宜高級專員所經管的自願捐助基金

一九六七年十二月三十一日屆終年度

決　算

及

審計委員會報告書

大　會

正式紀錄：第二十三屆會

補編第六號E(A/7206/Add.5)

聯　合　國

Digitized by UNOG Library

聯合國難民事宜高級專員所經管的自願捐助基金

一九六七年十二月三十一日屆終年度

決　算

及

審計委員會報告書

大　會

正式紀錄：第二十三屆會

補編第六號E(A/7206/Add.5)

聯　合　國

一九六八年，紐約

Digitized by UNOG Library

例　言

聯合國文件均以英文字母及數字編號。凡提及此種編號，即指聯合國之某一文件而言。

Digitized by UNOG Library

目　次

頁次

遞文函 iv

A. 一九六乂年十二月三十一日屆終年度結算:

表壹. 資產負債總表 2

表貳. 收支對照表(賠償基金除外) 3

表叁. 賠償基金收支對照表(包括累積數) 4

決算附表:

附表一. 貸款業務表 7

附表二. 清償與未清償債務一覽表 9

附表三. 一九六乂年度各國政府認捐或已繳捐款一覽表 10

附表四. 一九六乂年度所收民間捐贈一覽表 .. 13

附表五. 按區域與用途編列之撥款及支出一覽表 14

附表六. 緊急基金——一九六乂年按用途編列之撥款及支出一覽表 18

附表乂. 特別信託基金一九六乂年度按區域及用途編列可用經費及支出一覽表. 19

附表八. 難民教育帳戶 21

附表九. 密紋唱片計劃 23

壹. 一九六乂年十二月三十一日計劃收入及款項分配一覽表 23

貳. 一九六乂年度分配情形 25

B. 審計委員會報告書 27

C. 統計資料 31

Digitized by UNOG Library

遞 文 函

敬啟者：

茲特檢送一九六七年十二月三十一日聯合國難民事宜高級專員所經管的自願捐助基金的決算表。

除上述文件外，另奉上審計委員會關於審核一九六七年上述基金決算表的報告書一份。

謹向閣下致最崇高之敬意。

此致

紐約

聯合國大會主席

聯合國審計委員會主席

(簽名) S. M. Raza, S. Pk.

一九六八年六月二十日

Digitized by UNOG Library

A. 一九六七年十二月三十一日屆終年度結算

Digitized by UNOG Library

表壹

一九六又年十二月三十一日資產負債總表

（以美元計）

資　產

	賠償基金	其他資產	共　計
現金及投資：			
在途現金		12,269.54	
經常往來帳户	55.673.72	141,185.60	
四十八小時帳户		132,579.85	
存儲帳户	420,000.00	6,100,000.00	
證券		639.18[a]	
	475,673.72	6,386,674.17	6,862,347.89
應收帳款：			
政府認捐款項（表叁乙及附表三）	430,000.00	395,899.00	
Calouste Gulbenkian 基金會及 Howard Karagheusian 公司		166,440.00	
應得利息	6,133.33	94,453.21	
應收回之賠償付款	346,143.73		
將由施行機關交還之各項計劃未用餘款		41,114.50	
應收施行機關長期帳款		23,365.72	
雜項	326.74	22,056.99	
	782,603.80	743,329.42	1,525,933.22
貸與難民或為難民代借款（附表一）：			
未清償之貸款		11,829,493.51	
減：			
收到後應即歸還下列各户者：			
Calouste Gulbenkian 基金會		88,825.30	
挪威難民理事會		42,185.09	
施行機關收款用費		406,160.12	
		11,292,323.00	11,292,323.00
	1,258,277.52	18,422,326.59	19,680,604.11

a/ 包括：巴黎 La Caisse autonome de la Reconstruction 債券：$ 638.18
一八又〇年土耳其公債：$ 1.00
$ 639.18

負　債

	賠償基金	其他資產	共　計
各項計劃所負債務（附表二）			
一九六又年度方案		1,620,037.67	
一九六三至一九六六年度方案		558,733.59	
主要援助方案		1,836,751.91	
特別信託基金		553,431.40	
緊急基金		23,792.64	
		4,592,747.21	4,592,747.21
應付帳款：			
聯合國待整理帳		71,057.48	
雜項	1,924.99	282.79	
	1,924.99	71,340.27	73,265.26
特撥交志願機關之信託金		64,035.38	64,035.38
一九六八年度預收捐款		18,409.70	18,409.70
意外準備金：			
貸與難民或為難民代借款準備金		11,292,323.00	
應收施行機關長期帳款準備金		21,138.22	
希臘當地雇員離職準備金		6,325.87	
		11,319,787.09	11,319,787.09
發動籌募經費準備金		200,000.00	200,000.00
積餘及結餘（表貳及表叁）：			
一九六〇年度賠償基金	459,357.45		
一九六六年度補充賠償基金	796,995.08		
一九六又年度方案		70,737.35	
特別信託基金		334,970.23	
緊急基金		500,000.00	
保留基金		1,250,299.36	
	1,256,352.53	2,156,006.94	3,412,359.47
	1,258,277.52	18,422,326.59	19,680,604.11

證明無訛

聯合國難民事宜高級專員
行政及財務司司長
（簽名）J. HEIDLER

核　准

聯合國難民事宜高級專員
（簽名）SADRUDDIN AGA KHAN 親王

審計證書

聯合國難民事宜高級專員一九六又年十二月三十一日屆終會計年度決算表業經遵照所奉訓示審核。同人等曾取得所需一切資料及說明，茲經審核完竣，佥認為該決算表正確無誤，特此證明。

（簽名）S. M. RAZA, S.PK., 巴基斯坦
ROGER PELTOT, 比利時
EVARISTO SOURDIS, 哥倫比亞

一九六八年六月二十日

Digitized by UNOG Library

表貳

一九六七年十二月三十一日屆終年度收支對照表

賠償基金除外

(以美元計)

	一九六七年度方案	一九六七年度資助金	一九六六年度方案	一九六三至一九六五年度方案	主要援助方案	緊急基金	特別信託基金	"保留"基金	共計
壹. 一九六六年十二月三十一日虧絀及結餘			(286,593.40)			500,000.00	351,988.76	958,276.68	1,523,672.04
貳. 收入									
A. 捐款									
政府捐款(附表三)	3,068,655.67		5,600.00			14,016.44	317,012.56		3,405,284.67
私人捐款(附表四)	1,203,029.06		158,328.30	59,603.29	7,366.04	10,501.26	662,608.30		2,101,436.25
	4,271,684.73		163,928.30	59,603.29	7,366.04	24,517.70	979,620.86	—	5,506,720.92
B. 其他收入									
歸還貸款						130,179.33 a/		218,729.24	348,908.57
所得利息		348,948.55							348,948.55
滙率差額及銀行手續費		(23,012.71)							(23,012.71)
宣傳影片計劃(附表九)							13,959.89		13,959.89
雜項	26,365.03								26,365.03
C. 往年收入調整數				(10,668.14)			(15,806.62)		(26,474.76)
D. 往年計劃調整數									
註銷往年債務			102,268.61	10,562.07	61,333.64	22,373.48	12,350.81		208,888.61
施行機關交還款項			35,700.86	12,700.06	27,815.95	29,327.79	2,537.65		108,082.31
額外用費					(2,603.11)				(2,603.11)
	4,298,049.76	325,935.84	301,897.77	72,197.28	93,912.52	206,398.30	992,662.59	218,729.24	6,509,783.30
叁. 轉帳									
往年積餘	30,220.35			(13,208.21)			(17,012.14)		
往年方案捐款	1,000.00		(1,000.00)	(35,726.94) b/				35,726.94 b/	
本年捐款	(86,464.16)	86,464.16							
往年計劃調整數	93,950.26		(14,304.37)	(23,262.13)	(93,912.52)		(37.74)	37,566.50	
可用資金共計(A.B及C)	4,336,756.21	412,400.00	—	—	—	706,398.30	1,327,601.47	1,250,299.36	8,033,455.34
肆. 支出									
一九六七年度債務(附表五,六七)	4,266,018.86	412,400.00				206,398.30	958,047.60		5,842,864.76
補充發動籌募經費準備金							34,583.64		34,583.64
伍. 一九六七年十二月三十一日積餘及結餘	70,737.35					500,000.00	334,970.23	1,250,299.36	2,156,006.94

a/ 保持緊急基金最高額所需款額五〇〇,〇〇〇美元.

b/ 一九六五年為彌補一九六五年度方案短絀自"保留"基金墊款結餘.

證明無訛
聯合國難民事宜高級專員
行政及財務司司長
(簽名) J. HEIDLER

核准
聯合國難民事宜高級專員
(簽名) SADRUDDIN AGA KHAN 親王

審計證書

聯合國難民事宜高級專員一九六七年十二月三十一日屆終會計年度決算表業經遵照所奉訓示審核.同人等曾取得所需一切資料及說明,茲經審核完竣.僉認為該決算表正確無訛,特此證明。

(簽名) S. M. RAZA, SPK. 巴基斯坦
ROGER PELTOT, 比利時
EVARISTO SOURDIS, 哥倫比亞

一九六八年六月二十日

Digitized by UNOG Library

表叁

一九六七年十二月三十一日屆終年度賠償基金
收支對照表(包括累積數)
(以美元計)

	一九六七年十二月三十一日屆終年度	一九六七年十二月三十一日累積數
壹. 一九六〇年度賠償基金		
A. 一九六六年十二月三十一日結餘 ……	572,170.77	
B. 收入		
德意志聯邦政府繳款 ……		10,714,285.70
所得利息 ……	2,836.91	1,577,816.65
滙率差額 ……	89,77	238,422.52
	575,097.45	12,530,524.87
C. 往年支出調整數		
收回往年付給難民款 ……	126,858.50	1,202,084.43
	701,955.95	13,732,609.30
D. 支出		
付給難民款 ……	135,662.50	13,164,223.35
註銷 ……	106,936.00 a/	109,028.50
E. 一九六七年十二月三十一日結餘 ……	459,357.45	459,357.45

Digitized by UNOG Library

貳. 一九六六年度補充賠償基金

A.	一九六六年十二月三十一日結餘	882,500.00	
B.	收入		
	德意志聯邦政府：已繳數		452,500.00
	認捐數		430,000.00
	所得利息	20,916.24	20,916.24
	滙率差額	2,624.13	2,624.13
		906,040.37	906,040.37
C.	支出		
	付給難民款	41,000.00	41,000.00
	行政費	68,045.29	68,045.29
D.	一九六七年十二月三十一日結餘	796,995.08	796,995.08

a/ 向科隆聯邦行政當局所作退款要求，前列為應收帳款，但此數經證明並未完全確立。

證明無訛

聯合國難民事宜高級專員
行政及財務司司長
(簽名) J. HEIDLER

核准

聯合國難民事宜高級專員
(簽名) Sadruddin AGA KHAN 親王

Digitized by UNOG Library

審計證書

聯合國難民事宜高級專員一九六七年十二月三十一日屆終會計年度決算表業經遵照所奉訓示審核。同人等曾取得所需一切資料及說明，茲經審核完竣，僉認為該決算表正確無訛，特此證明。

(簽名) S. M. RAZA, S.PK., 巴基斯坦

Roger PELTOT 比利時

Evaristo Sourdis 哥倫比亞

一九六八年六月二十日

Digitized by UNOG Library

決 算 附 表

附表一

貸款業務表

（以美元計）

	一九六七年十二月三十一日屆終年度	一九六七年十二月三十一日累積數	
貸與難民或為難民代借款			
付出總數	44,483.48	15,669,558.95	
調整數：			
已由或應由施行機關支還之未動用貸款	(6,442.31)	(738,623.83)	
滙率差額	—	174,290.11	
	38,041.17		15,105,225.23
清償			
歸還	354,557.35[a/]	2,691,559.63	
貸款改為補助金	1,149.53	229,812.46	
註銷	11,612.83	298,873.66	
各機關代收還款用費	11,687.80	55,485.97	
	379,007.51		3,275,731.72

Digitized by UNOG Library

一九六七年十二月三十一日未了貸款		11,829,493.51 b/
減：		
收到後應即歸還下列各户者：		
Calouste Gulbenkian 基金會	88,825.30	
挪威難民理事會	42,185.09	
施行機關收款用費	406,160.12	537,170.51
一九六七年十二月三十一日應收還款淨額		11,292,323.00

---

a 其中應歸還難民專員辦事處三四八,九〇八·五七美元，餘額則歸還 Calouste Gulbenkian 基金會（四,七〇一·八二美元）及挪威難民理事會（九四六·九六美元）。

b 一九六七年十二月三十一日未了貸款細數：

一九六七年度方案	3,030.30
一九六三至一九六六年度方案	41,655.85
主要援助方案	11,586,112.18
特別信託基金	198,052.93
緊急基金	642.25
	11,829,493.51

Digitized by UNOG Library

附表二

一九六七年十二月三十一日清償與未清償債務一覽表

（以美元計）

	一九六七年度方案	一九六三至一九六六年度方案	主要援助方案	特別信託基金	緊急基金	共計
一九六六年十二月三十一日未清償債務		1,541,585.87	2,343,933.20	460,937.59	142,458.14	4,488,914.80
一九六七年債務	4,266,018.86	—	—	958,047.60	206,398.30	5,430,464.76
	4,266,018.86	1,541,585.87	2,343,933.20	1,418,985.19	348,856.44	9,919,379.56
一九六七年清償數：						
付款	2,645,981.19	870,021.60	445,847.65	687,555.51	302,690.32	4,952,096.27
註銷	-	112,830.68	61,333.64	12,350.81	22,373.48	208,888.61
撥入發動籌募經費準備金	-	-	-	165,647.47	-	165,647.47
共計	2,645,981.19	982,852.28	507,181.29	865,553.79	325,063.80	5,326,632.35
一九六七年十二月三十一日未清償債務	1,620,037.67	558,733.59	1,836,751.91[a/]	553,431.40	23,792.64	4,592,747.21
計有：						
往年債務		558,733.59	1,836,751.91	161,662.90	13,789.64	2,570,938.04
本年度債務	1,620,037.67	-	-	391,768.50	10,003.00	2,021,809.17

a 包括一筆留作希腊住屋計劃之用的款項五六六，一三九·五五美元，該項協定尚未簽字。

Digitized by UNOG Library

附表三

一九六七年度各國政府認捐或已繳捐款一覽表

（截至一九六七年十二月三十一日為止）

國家	一九六七年度方案	一九六六年度方案	特別信託基金	緊急基金	共計
阿爾及利亞	6,000.00				6,000.00
澳大利亞	150,000.00 a/				150,000.00
奧地利	30,000.00				30,000.00
比利時	180,000.00 a/		20,000.00 a/		200,000.00
巴西	10,000.00				10,000.00
加拿大	324,074.00				324,074.00
中非共和國	41.00 a/				40.00
中國	5,000.00				5,000.00
賽普勒斯	280.00				280.00
達荷美	500.00 a/				500.00
丹麥	101,346.00		136.787.48		238,133.48
德意志聯邦共和國	300,000.00				300,000.00
芬蘭	15,000.00				15,000.00
法蘭西	359,242.00 a/		50,000.00		409,242.00
迦納	3,000.00 a/				3,000.00
希臘	12,000.00				12,000.00
教廷	17,500.00		16,000.00		33,500.00
冰島	5,750.00 a/				5,750.00
印度	2,000.00				2,000.00

Digitized by UNOG Library

伊朗	5,000.00				5,000.00
伊拉克	5,000.00[a/]				5,000.00
愛爾蘭	5,000.00				5,000.00
以色列	5,000.00				5,000.00
義大利	3,000.00				3,000.00
日本	20,000.00				20,000.00
肯亞	1,000.00[a/]		1,345.15		2,345.15
黎巴嫩	2,000.00[a/]				2,000.00
利比亞	2,000.00				2,000.00
列支敦斯登	3,472.00				3,472.00
盧森堡	3,000.00				3,000.00
馬拉加西共和國	612.00				612.00
馬拉威	420.00				420.00
馬來西亞	1,000.00				1,000.00
摩洛哥	9,960.00				9,960.00
荷蘭	147,486.67		1,902.78		149,389.45
紐西蘭	28,000.00				28,000.00
尼日	500.00[a/]				500.00
奈及利亞	5,600.00	5,600.00[a/]			11,200.00
挪威	139,665.00			14,016.44	153,681.44
菲律賓	1,250.00				1,250.00
葡萄牙	4,000.00[a/]				4,000.00
獅子山	700.00				700.00
瑞典	250,000.00		67,829.00		317,829.00
瑞士	138,890.00		23,148.15		162,038.15

Digitized by UNOG Library

千里達及托貝哥[b]					
突尼西亞	2,500.00				2,500.00
土耳其	2,667.00				2,667.00
阿拉伯聯合共和國	6,900.00[a]				6,900.00
聯合王國	336,000.00				336,000.00
坦尚尼亞联合共和國	2,800.00				2,800.00
美利堅合衆國	400,000.00				400,000.00
委內瑞拉	4,000.00[a]				4,000.00
南斯拉夫	7,500.00				7,500.00
尚比亞	2,000.00[a]				2,000.00
各國政府捐款共計	3,068,655.67	5,666.00	317,012.56	14,016.44	3,405,284.67

a 認捐而迄一九六七年十二月三十一日仍未繳納之款項

	364,691.00	5,600.00	20,000.00	390,291.00

此外，下列各國政府迄一九六七年十二月三十一日仍未繳納之一九六六年以前之認捐：

印度尼西亞（一九六四年度方案）	1,200.00
印度（一九六六年度方案）	2,000.00
尼日（仝上）	408.00
葡萄牙（仝上）	2,000.00
各國政府認捐而尚未繳納款項共計：	395,899.00

b 一九六六年所收千里達及托貝哥捐款額一，〇〇〇美元記入一九六六年帳作為對一九六六年度方案捐款。一九六七年，經作為對一九六七年度方案捐款，因而轉入該方案內（見表貳）。

Digitized by UNOG Library

附 表 四

一九六七年度所收民間捐贈一覽表

（以美元計）

捐贈者	一九六七年度方案	一九六六年度方案	一九六五年度方案	主要援助方案	特別信託基金	緊急基金	共計
無名氏					18,084.68		18,084.68
與國慈善社		2,240.14					2,240.14
難民運動澳洲委員會	7,728.49	55,806.45	45,000.00				108,534.94
難民運動比利時委員會	23,750.42						23,750.42
丹麥難民理事會	535,811.67						535,811.67
芬蘭難民理事會	20,500.00	20,500.00			11,000.00		52,000.00
自由中國協會		5,000.00					5,000.00
日內瓦遊園會(所得款項)					3,266.20		3,266.20
難民運動德意志委員會	125,000.00	50,000.00					175,000.00
Calouste Gulbenkian 基金會					91,334.00 a/		91,334.00
Howard Karagheusian 公司					134,666.00 b/		134,666.00
瑞典服務社					133,817.20		133,817.20
愛爾蘭紅十字會	5,047.62				5,047.61		10,095.23
各種遺贈	8,830.56						8,830.56
難民運動盧森堡委員會	3,560.00						3,560.00
北約組織音樂社	11,250.00						11,250.00
挪威難民理事會	44,500.00		14,501.55		50,251.58		109,253.13
牛津飢荒救濟委員會	18,003.36	10,000.00			156,430.81	10,501.26	194,935.43
華加索拍賣(所得款項)					2,382.66		2,382.66
瑞典拯救兒童社	397,966.77				6,976.74		404,943.51
聯合王國拯救兒童基金會					7,000.84		7,000.84
婦女樂天協會				7,366.04	85.41		7,451.45
瑞典紅十字會					3,887.69		3,887.69
瑞典聯合國協會					6,961.85		6,961.85
聯合國南非信託基金					26,000.00		26,000.00
難民運動聯合王國委員會		14,281.71					14,281.71
美國難民委員會		500.00					500.00
雜項捐贈	1,080.17		101.74		5,415.03		6,596.94
民間捐贈共計	1,203,029.06	158,328.30	59,603.29	7,366.04	662,608.30	10,501.26	2,101,436.25

a/ 留供高級職員 RF/LEB/H.2 計劃之用，該項計劃正予施行。

b/ 包括留供高級專員 RF/LEB/H.2 計劃用之六四，六六六美元，該項計劃正予施行。

Digitized by UNOG Library

附表五

難民專員辦事處一九六七年度方案
按區域與用途編列之撥款及支出一覽表
（以美元計）

撥款用途	執行委員會核定撥款	自方案準備金所作撥款	支出	未動用之撥款結餘
奧地利				
就地定居	70,000.00	-	70,000.00	-
法律協助	5,000.00	348.43	5,348.43	-
補助援助	1,500.00	-	1,500.00	-
布隆提				
鄉村定居	280,000.00	17,012.00	297,012.00	-
中非共和國				
在Mboti之鄉村定居	590,000.00	-	520,000.00	70,000.00
緊急援助	-	4,000.00	4,000.00	-
剛果（民主共和國）				
就地定居	50,000.00	-	8,550.00	41,450.00
德意志聯邦共和國				
就地定居	20,000.00	-	20,000.00	-
法律協助	39,000.00	-	38,060.15	939.85
補助援助	1,000.00	-	997.99	2.01
法蘭西				
就地定居	70,000.00	-	70,000.00	-
補助援助	1,000.00	149.25	1,149.25	-

Digitized by UNOG Library

希臘				
就地定居	35,000.00	-	35,000.00	-
法律協助	3,000.00	-	3,000.00	-
諮詢事務	34,000.00	-	31,271.42	2,728.58
補助援助	6,000.00	-	6,000.00	-
香港				
重新定居	35,000.00	-	20,230.00	4,770.00
照應及維持	20,000.00	-	17,600.00	2,400.00
行政費用 a/	30,000.00	-	30,000.00	-
印度				
補助援助	9,000.00	-	7,000.00	2,000.00
義大利				
就地定居	50,000.00	-	50,000.00	-
法律協助	8,200.00	548.90	8,748.90	-
補助援助	4,000.00	492.33	4,492.33	-
諮詢事務	-	10,000.00	10,000.00	-
拉丁美洲				
就地定居	300,000.00	-	300,000.00	-
重新定居	30,000.00	-	26,999.47	3,000.53
諮詢事務	10,000.00	-	9,780.00	220.00
法律協助	15,000.00	-	10,621.92	4,378.08
補助協助	10,000.00	-	4,025.18	5,974.82
澳門				
職業訓練	21,000.00	-	21,000.00	-
教育	24,000.00	-	24,000.00	-
住屋	100,000.00	-	100,000.00	-
中東				
就地定居	32,000.00	27,976.20	59,976.20	-

a/難民專員辦事處對香港難民專員辦事處及政府間歐洲移民委員會聯合辦事處行政費用之捐助。

Digitized by UNOG Library

諮詢事務	5,000.00	1,067.69	6,067.69	-
補助援助	8,000.00	5,487.14	13,487.14	-
尼泊爾				
就地定居	65,000.00	-	64,684.75	315,25
諮詢事務	6,000.00	212.96	6,212.96	-
塞內加爾				
在 Casamance的鄉村定居	129,500.00	-	127,781.75	1,718.25
諮詢事務	10,500.00	-	7,548.17	2,951.83
西班牙				
就地定居	65,000.00	-	65,000.00	-
諮詢事務	20,000.00	-	19,999.66	-.34
補助援助	10,000.00	9,999.67	19,999.67	-
瑞士				
諮詢事務	-	5,347.22	5,347.22	-
烏干達				
在下列各地鄉村定居：				
Acolpe	32,450.00	-	32,436.97	13,03
Onigo	195,000.00	-	194,957.98	42.02
Kyangwali	92,980.00	17.20	92,997.20	-
Kabunge	23,500.00	1.40	23,501.40	-
Ibuga	63,000.00	-	63,000.00	-
Nakapiripirit	76,800.00	-	76,792.72	7.28
Agago	33,800.00	-	33,795.52	4.48
Orouchinga	-	3,151.26	3,151.26	-
糧食運輸	15,200.00	-	15,200.00	-
坦尚尼亞聯合共和國				
鄉村定居的整合	60,000.00	-	59,843.66	156.34
在下列各地鄉村定居：				
Rutamba	45,600.00	-	45,600.00	-
Pangale	8,000.00	-	8,000.00	-
Lundo	127,300.00	28,245.00	155,545.00	-
Mukukuru	255,400.00	-	255,400.00	-

Digitized by UNOG Library

南斯拉夫				
就地定居	200,000.00	-	199,900.00	100.00
尚比亞				
在下列各地鄉村定居：				
Nyimba	49,100.00	-	49,084.29	15.71
Lwatembo	251,500.00	-	250,030.80	1,469.20
Mankaya	86,600.00	8.80	86,608.80	-
就地定居公開基金	10,000.00	-	2,913.25	7,086.75
全部撥款				
就地定居	35,000.00	24,973.68	59,973.68	-
重新定居	300,000.00	-	233,802.91	66,197.09
遣送回籍	40,000.00	-	14,931.94	25,068.06
法律協助	12,000.00	-	10,414.82	1,585.18
補助援助	20,000.00	-	15,469.41	4,530.59
行政費用b/	161,000.00	-	83,000.00	78,000.00
運送篤衣	-	7,500.00	7,500.00	-
中央法律援助基金	-	675.00	675.00	-
慶關基金	-	29,000.00	29,000.00	-
準備金	200,000.00	(176,214.13)	-	23,785.87
	4,616,930.00		4,266,018.86	350,911.14
補助金c/	210,000.00		86,464.16	123,535.84
	4,826,930.00	-	4,352,483.02	474,446.98

b/ 關於中非共和國、剛果民主共和國、蘇丹及尚比亞四國計劃行政費用的撥款，此等費用在難民事務辦事處經常預算內未能預知（聯合國一九六七年度預算第十八款）。

c/ 對未由所得利息抵充數額的撥款。

Digitized by UNOG Library

附表六

緊急基金

一九六七年按用途編列之撥款及支出一覽表

（以美元計）

撥款用途	撥款數	一九六七年支出	一九六七年十二月三十一日未動用款項結餘
協助烏干達的蘇丹難民	15,400.00	15,395.30	4.70
協助蘇丹境內來自衣索比亞的難民	150,000.00	150,000.00	
協助土耳其地震的難民受害人	10,000.00	10,000.00	
協助委內瑞拉地震的難民受害人	10,000.00	10,000.00	
協助尚比亞的剛果難民	12,000.00	10,003.00	1,997.00
協助阿根廷水災的難民受害人	5,000.00	5,000.00	
協助中非共和國的剛果難民	6,000.00	6,000.00	
	208,400.00	206,398.30	2,001.70

Digitized by UNOG Library

附表七

特別信託基金
一九六七年度按區域及用途編列可用經費及支出一覽表
（以美元計）

用途	經費總額	一九六七年支出	一九六七年十二月三十一日結餘
壹. 難民教育帳戶（附表六）			
(a) 剛果境內的安哥拉難民	15,504.00	15,504.00	
(b) 布隆提剛果及烏干達境內的盧安達及蘇丹難民	38,759.00	38,759.00	
(c) 坦尚尼亞聯合共和國境內Rutamba居留區的難民	13,566.00		13,566.00
(d) 烏干達境內的盧安達及蘇丹難民	8,000.00	8,000.00	
(e) 中非共和國，肯亞及烏干達境內的蘇丹難民	93,850.00	22,500.00	71,350.00
(f) 肯亞境內的盧安達難民	4,000.00		4,000.00
(g) 剛果境內中等學校開辦及經常費用	35,000.00	35,000.00	
(h) 坦尚尼亞聯合共和國境內的莫桑比克難民	62,307.48	62,307.48	
(i) 尚比亞（Mkushi）農業訓練中心	74,480.00		74,480.00
(j) 烏干達境內的難民學童	6,976.74		6,976.74
(k) 阿拉伯聯合共和國境內的尚西巴難民	2,000.00	2,000.00	
(l) 經由國際大學交換基金給予非洲學生的協助	15,679.68	15,679.68	
(m) 杜拜（Dubai）境內的職業訓練	13,500.00	13,500.00	
(n) 瑞士境內的剛果難民學生	1,008.57	1,008.57	
(o) 尚比亞境內的難民學生	210.03	210.03	
(p) 西藏難童	296.44	296.44	
(q) 未指定及雜項	26,282.56	1,398.49	24,884.07
難民教育帳戶共計	411,420.50	216,163.69	195,256.81
貳. 其他特別信託基金			
(a) 阿爾及利亞救濟業務	2,999.50	591.85	2,407.65
(b) 奧地利對個別難民的協助	1,680.00	1,680.00	
(c) 比利時難民精神病治療	10,000.00	10,000.00	
(d) 布隆提			
(i) 來自盧安達的老年難民	573.18	573.18	
(ii) 給予Mugera地方的難民的協助	122,294.45	122,294.45	
(e) 柬埔寨給予克麥(Khmer)難民的協助	23,194.45	23,148.15	46.30
(f) 剛果(民主共和國)購置"Land Rover"車	3,887.69	3,887.69	

Digitized by UNOG Library

(g) 法蘭西			
給予難民藝術家及其他個別難民的協助	2,557.66	2,514.35	43.31
(h) 希臘			
(i) 協助難民營個別難民	583.85	344.18	239.67
(ii) 協助其他個別難民	1,231.82	1,231.82	
(iii) Rentis 地方的養老院	1,550.00		1,550.00
(i) 香港			
"老信徒"重新定居費用	79,008.68	70,712.28	8,296.40
(j) 印度			
(i) 國際西藏基金	20,448.95	9,420.01	11,028.94
(ii) 西藏難民由瑞典送往印度的費用	8,600.00		8,600.00
(K) 義大利			
對個別難民之協助	3,331.10	3,331.10	
(L) 肯亞			
給予難民的協助	1,345.15	1,345.15	
(m) 中東			
(i) 黎巴嫩境內房舍共設備	272,259.92	272,259.92	
(ii) ALeppo的養老院	1,000.00	1,000.00	
(iii) 開羅的養老院	10,023.80	10,023.80	
(iv) 阿美尼亞及其他難民的運送費用	13,999.72	13,999.72	
(n) 尼泊爾			
(i) 農業計劃	10,528.38	10,528.38	
(ii) 聯合國協會志願人員醫藥費	103.38	103.38	
(o) 烏干達			
(i) 給予蘇丹難民的緊急協助	11,201.34	11,201.34	
(ii) 給予 Kyangwali 居留區難民的協助	5,602.24	5,602.24	
(P) 坦尚尼亞聯合共和國			
(i) 給予肯亞難民的緊急援助	4,761.90	4,761.90	
(ii) 居留區長的旅費	1,400.00	1,400.00	
(iii) 孟加(Manga)阿拉伯難民遣返費	18,102.77	18,102.77	
(Q) 高比亞			
(i) 給予約旦難民的協助	140.00	140.00	
(ii) 購買鑽井機	3,266.20	3,266.20	
(r) 其他國家			
(i) 政府間歐洲移民委員會經手的難民運送費	130,000.00	110,000.00	20,000.00
(ii) 給予非洲各國境內南非難民的協助	26,000.00	26,000.00	
(iii) 密收品先計劃 (附表九)	122,084.79	34,583.64	87,501.15
(iv) 雜項	2,420.05	2,420.05	
總計	1,327,601.47	992,631.24	334,970.23

Digitized by UNOG Library

附表八

難民教育帳戶

(以美元計)

壹、 收入及支出

A. 一九六六年十二月三十一日結餘		1,439.52
B. 收入		
一、政府捐款		
丹麥	136,787.48	
瑞典	67,829.00	
救廷	16,000.00	220,616.48
二、民間捐款		
無名氏	15,500.00	
賑濟社	133,817.20	
挪威難民理事會	15,679.68	
拯救兒童社	6,976.74	
瑞典聯合國協會	5,411.85	
雜項	3,681.87	181,067.34
三. 密紋唱片計劃撥款		8,296.44
四、往年收入調整數		-.72
可用款共計		411,420.50
C. 支出		
一九六七年度債務(附表七)		216,163.69
D、一九六七年十二月三十一日結餘		195,256.81

Digitized by UNOG Library

貳、 債務現狀

一九六六年十二月三十一日	
未清償債務	59,947.53
一九六七年度債務	216,163.69
	276,111.22
一九六七年度付款清償數	172,919.62
一九六七年十二月三十一日	
未清償債務	103,191.60
包括：	
往年債務	747.36
本年度債務	102,444.24

Digitized by UNOG Library

附表九

密紋唱片計劃

壹、一九六七年十二月三十一日計劃收入及款項分配一覽表

(以美元計)

	明星會唱	國際鋼琴演奏	共計
一九六七年十二月三十一日屆終年度			
A. 一九六六年十二月三十一日未分配經費結餘	65,917.53	97,254,99	163,172.52
B. 一九六七年雜項事宜高級專員實收數[b]	5,771.56	8,188.33	13,959.89
C. 往年分配經費調整數	350.81		350.81
註銷往年債務			
往年計劃預支經費退款	2,238.80	2,446.63	4,775.43
一九六七年度可用款	74,368.70	107.889.95	182,258.65

a/ 包括"高空致敬"在內.

b/ 營業結束(一九六七年九月三十日)後所另收款項計四,五八二六五美元,此數業已計入雜項收入帳內.

Digitized by UNOG Library

D. 一九六七年度分配款額	43,161.72	51,595.78	94,757.50
E. 一九六七年十二月三十一日未分配款結餘	31,206.98	56,294.17	87,501.15

一九六七年十二月三十一日累積數

A. 難民事宜高級專員實收數[b]	1,492,133.65	246,394.16	1,738,527.81
B. 分配情形			
一九六三至一九六五年度方案	563,825.37	25,300.72	589,126.09
特別信託基金[c]	897,101.30	164,799.27	1,061,900.57
	1,460,926.67	190,099.99	1,651,026.66
C. 一九六七年十二月三十一日未分配款結餘	31,206.98	56,294.17	87,501.15

---

c/ 包括補足發動籌募經費準備金的撥款。

Digitized by UNOG Library

附表九

貳. 一九六七年度分配情形

(以美元計)

一、	一九六五年度方案[a]		共 計
	協助坦尚尼亞聯合共合國境內Rutamba居留區難民	10,668.14	
	協助尼泊爾境內Pokhara湖居留區西藏難民	6,344.00	17,012.14
二.	特別信託基金		
	教育烏干達境內盧安達及蘇丹難民	8,000.00	
	教育尼泊爾境內西藏難童	296.44	
	尼泊爾聯合國協助會志願人員醫藥費	103.38	
	比利時境內難民的精神病治療	10,000.00	
	坦尚尼亞聯合共和國境內肯亞難民的緊急援助	4,761.90	
	坦尚尼亞聯合共和國居留區長的旅費	1,400.00	
	政府間歐洲移民委員會經手的難民運送費	10,000.00	
	西藏難民學生由瑞典送往印度的費用	8,600.00	43,161.72
	補足發動籌募經費準備金		34,583.64
	總計		94,757.50

a/ 依參加該計劃各組織所指定用途。

Digitized by UNOG Library

B. 審計委員會報告書

Digitized by UNOG Library

審計委員會報告書

聯合國難民事宜高級專員

一、 聯合國難民事宜高級專員提出下列決算表，連同有關附表，請求核發審計證書。

壹、 一九六七年十二月三十一日資產負債總表；

貳、 一九六七年十二月三十一日屆終年度賠償基金以外之收支對照表；

叁、 一九六七年十二月三十一日屆終年度賠償基金（包括累積數）收支對照表。

一九六七年決算表內新添五、六兩附表，載明按區域與用途編列的撥款及支出詳細資料。

在希臘的貸款業務

二、 委員會因對在希臘貸款償還情形，不能令人滿意一節感到關切，曾就還款問題作一澈底研究。高級專員備悉委員會所提的建議並保證將進一步集中全力改進程序。不過，設立新費用委員會的安排，雖其工作對於編製終結債券極關重要，但因行政上以整個制度的根本變動與加速現行程序問題關係所作決定而受到耽擱。關於商談設置一個由難民所繳利息而集成的特別基金，以作還款收納費用的協定已達到最後階段。依外聘審計建議確立劃一還款率辦法的商談亦復如此。

Digitized by UNOG Library

三、大多數住屋計劃建造合約未列有詳細設計書是在希臘的建築費用高漲與工程遲緩完成的最重大理由之一。外聘審計對此問題已提出極為詳盡的意見與建議。高級專員答覆說特別是與各國政府的商洽,不能指定條件,所有協議多屬一種折衷辦法以及經過長期討論與困難磋商的結果。再者,合約務須適合關係國家的特定法律與行政情況,高級專員對於政府所訂程序縱感不滿,亦無法加以改變。不過他肯定地說今後在希臘訂立新住屋計劃建築合約時,當將遵照外聘審計的建議。至於依現行辦法費用增加一節,已由王家法令頒行一種與外聘審計所提的類似方式適用於所有在希臘的建築合約。

四、一九六七年度難民專員辦事處行政費用計為三,二五九,九七七美元(聯合國經常預算第十八款)。其中四一二,四〇〇美元係繳付聯合國的總額作為行政費的補助金。執行委員會核定高級專員的提議,即此項補助金儘可能以投資債券所得利息繳付,所差數額由一九六七年度難民專員辦事處現行方案收入籌供。所需的數額計包括下列各項:

銀行利息	$345,582,58
其他利息	3,365.97
銀行手續費	(1,324.13)
滙兌損益	(21,688.58)
一九六七年度現行方案撥來	86,464.16
	$412,400.00

Digitized by UNOG Library

五、一九六又年十二月三十一日止各項自願捐助基金、緊急及信託基金的資產總額為一九,六八〇,六〇四.一一美元。負債總額為一六,二六八,二四四.六四美元。因此資產超過負債達三,四一二,三五九.四七美元,其詳情如下:

一九六〇年度賠償基金	$459,357.45
一九六六年度補充賠償基金	796,995.08
一九六七年度方案	70,737,35
特別信託基金	334,970.23
緊急基金	500,000.00
"保留"基金	1,250,299.36
	$3,412,359.47

六、審計委員會對於高級專員,及其屬員以及審計處所予合作與協助表示感謝。

(簽名) S.M. Raza, S.P.K.,
巴基斯坦

Robert Peltor
比利時

Evaristo Sourdis
哥倫比亞

一九六八年六月二十日

Digitized by UNOG Library

Blank page

Page blanche

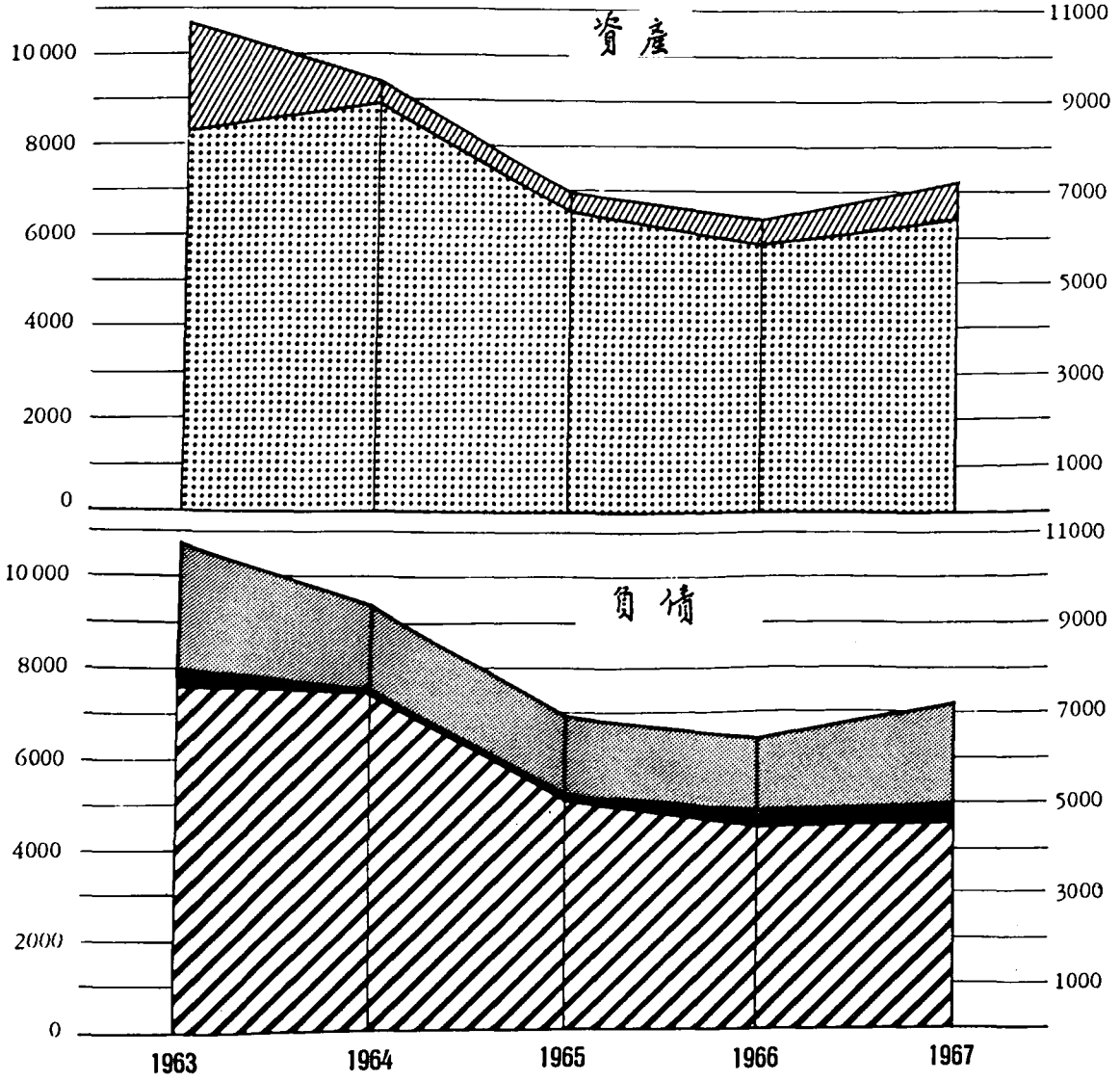
C. 統計資料

Digitized by UNOG Library

圖一

一九六三至一九六七年度每年屆終難民專員辦事處資產及負債a/
(以美金千元計)

	1963	1964	1965	1966	1967
現金及投資	8,274	8,902	6,585	5,876	6,387
應收帳款	2,444	565	375	523	743
各項計劃債務	7,613	7,567	5,118	4,489	4,593
其他負債	357	106	103	386	381
積餘及結餘	2,748	1,794	1,740	1,524	2,156



a) 借與難民或為難民代借的貸款及賠償基金除外。

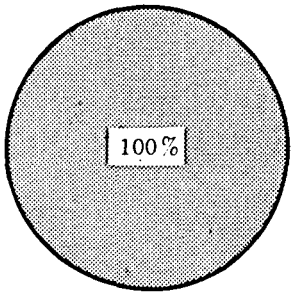
Digitized by UNOG Library

圖 二

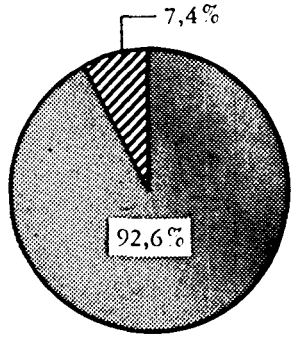
一九六三至一九六七年度難民專員辦事處常年方案經費情形

（以美金千元計）

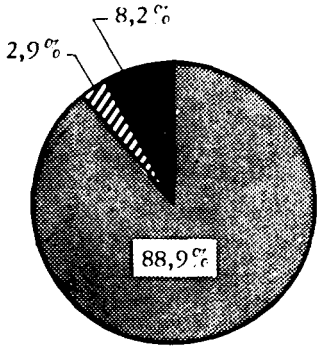
	1963	1964	1965	1966	1967
支出總額	1,400	2,848	3,227	3,613	4,352
Financed by					
政府捐款	1400	2638	2869	3119	3070
民間捐贈	—	210	95	207	1226
其他收入	—	—	263	287	56



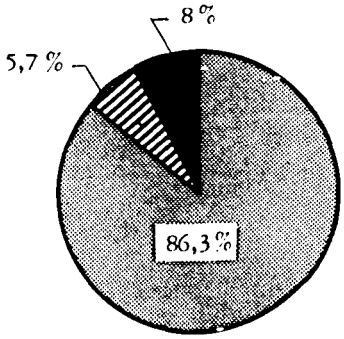
1963



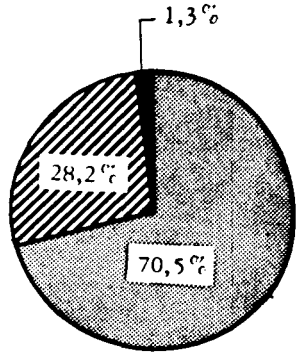
1964



1965



1966



1967

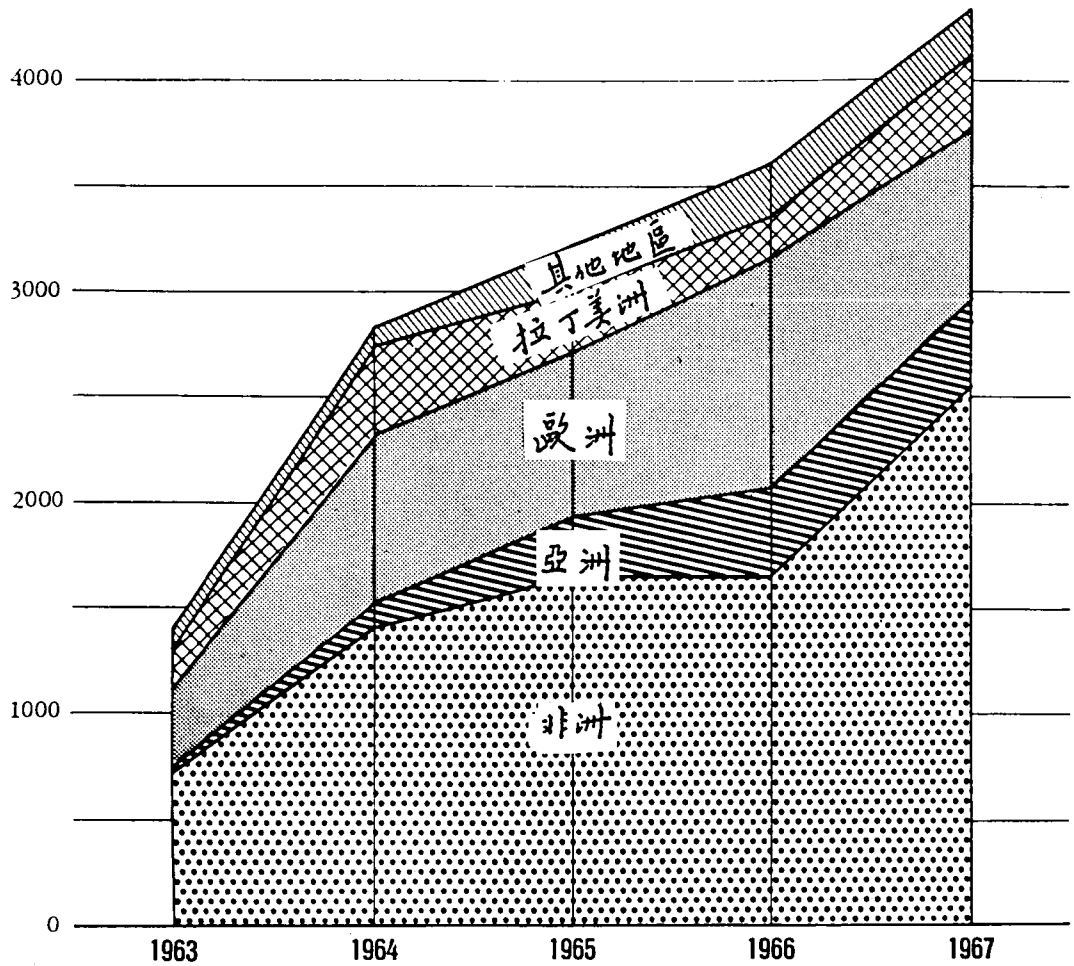
Digitized by UNOG Library

圖 三

一九六三至一九六七年度難民專員辦事處按地區編列之常年方案

(以美金千元計)

	1963	1964	1965	1966	1967
非洲	727	1,422	1,664	1,651	2,544
亞洲	17	112	284	424	430
歐洲	378	810	790	1,098	801
拉丁美洲	196	414	285	192	351
其他地區	82	90	204	248	226
共計	1,400	2848	3,227	3,613	4,352

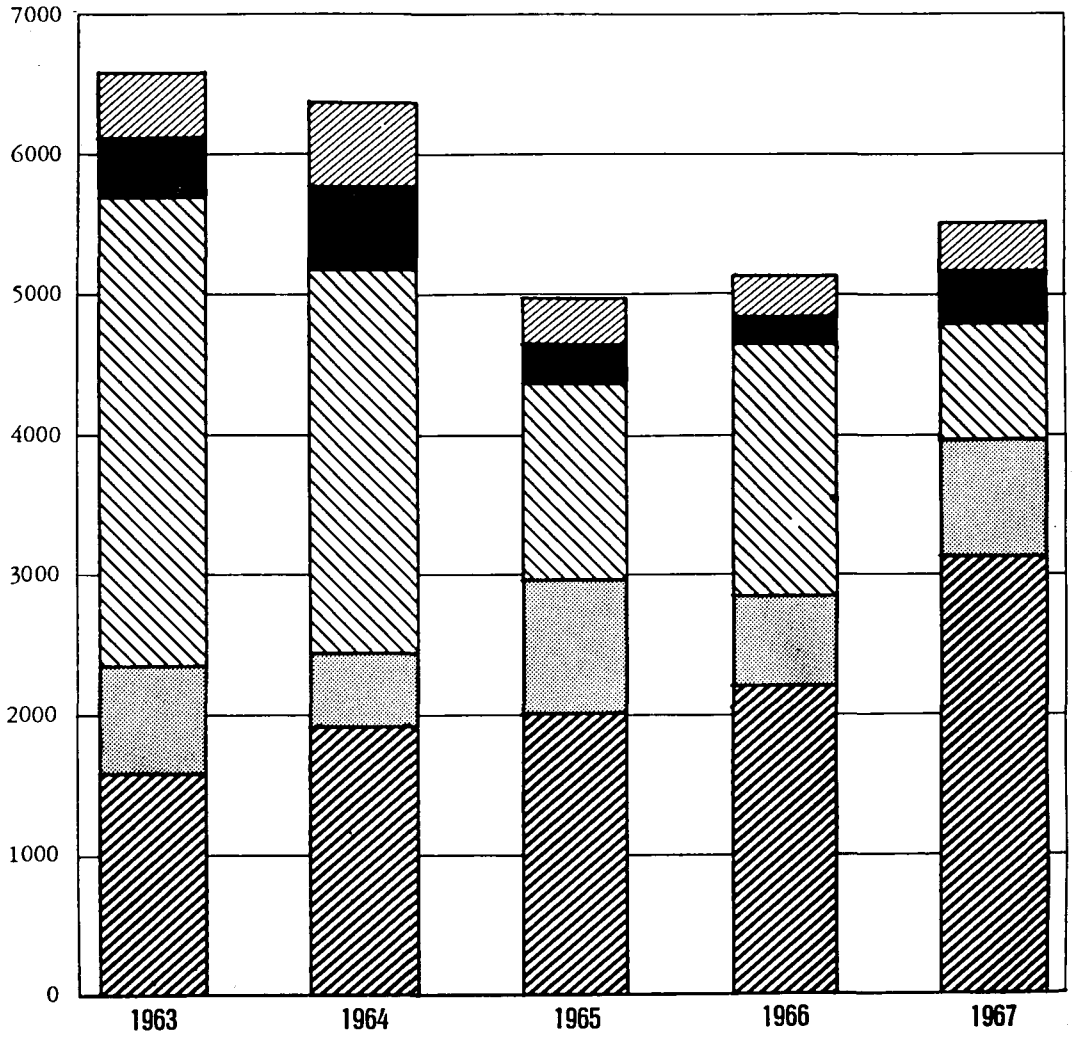


Digitized by UNOG Library

圖四

一九六三至一九六七年度難民專員辦事處按地區編列之總支出a/
(以美金千元計)

	1963	1964	1965	1966	1967
非洲	1,592	1,904	2,042	2,201	3,135
亞洲	771	521	931	641	844
歐洲	3,355	2,752	1,381	1,807	831
拉丁美洲	420	588	285	192	366
其他地區	450	600	343	307	340
一切地區共計	6,588	6,365	4,982	5,148	5,516



a/ 賠償基金除外。

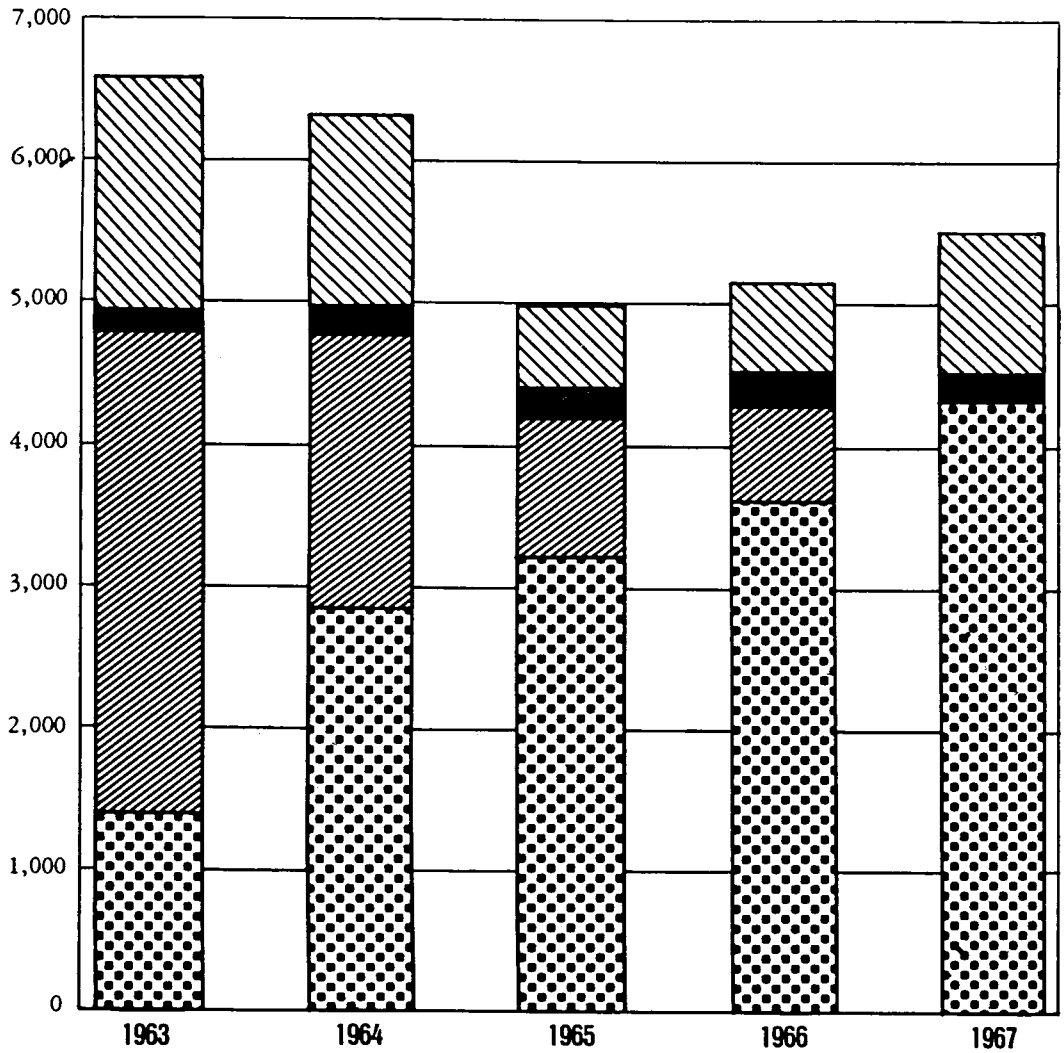
Digitized by UNOG Library

圖五

一九六三至一九六七年度難民專員辦事處按方案或基金排列之總支出情形a/

（以美金千元計）

	1963	1964	1965	1966	1967
常年方案	1400	2848	3227	3613	4352
主要援助方案	3,405	1,926	987	677	—
緊急基金	154	225	210	246	206
特別信託基金	1,629	1,366	558	612	958
共計	6,588	6,365	4,982	5,148	5,516



a/ 賠償基金除外。

Digitized by UNOG Library

如何購取聯合國出版物

聯合國出版物在全世界各地之書店及經售處均有發售。

請向書店詢問或逕函紐約或日內瓦之聯合國銷售組。

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

Litho in U.N. Price: $U.S. 1.00 (or equivalent in other currencies) 16236-August 1968-100

General Assembly Official Records: Twenty-third Session, Supplement No. 6E (A/7206/Add.5)

Digitized by UNOG Library